

## طريقة مقترحة لأداء "التانجو ، البوسانوفاً" لدارسي البيانو من خلال مقطوعي " الموج الهادئ، راندافوا " المعدتان عند علاء يس

دينا عبد الناصر محمد ابراهيم \*

أ. د/ علاء الدين يس عبد العال الناقر\*\*

### مقدمة :

تعد الموسيقى هي الفن الذي يبحث في كيفية تألف الألحان وتناغمها وتكمن قدرتها في السيطرة علي المشاعر والوجدان لدي المستمع فالموسيقى هي غذاء الروح ودلالة على ما يمكن أن تحدثه هذه الموسيقى من أثر كبير في روح الإنسان، والأهم في الموسيقى هو كيفية الإستماع إليها، فالموسيقى هي شعاع النور الذي يضيئ للإنسان الطريق امامة وللموسيقى أثرها البالغ في السيطرة علي العواطف والمشاعر والأحاسيس فهي ظاهرة حضارية ينطبق عليها ما ينطبق علي سائر الفنون الأخرى وإن كانت هي الفن الذي تتخذ فيه القيم شكلها.

يشعر الإنسان بالاسترخاء والهدوء عند سماع النغمات الموسيقية، التي تأخذ من واقعة إلى عالم خيالي ملئ بالإيقاعات المختلفة التي تؤثر على الذهن والاذن، وهذا ما يشعر به الإنسان عندما يعزف البيانو سواء كانت هواية او دراسة أو مهنة.

إحتلت آلة البيانو مكانه كبيره وهامه بين الآلات الموسيقية فهي من أكثر الآلات التي كتب لها مؤلفات، ويرجع هذا الاهتمام لإمكانية الآله الواسعه من حيث زيادة مساحة المجال الصوتي المتميز بالظلال التعبيرية وإمكانياتها الكبيره في الأداء الاستعراضي، والتدرج من قوه وانخفاض الصوت والتعبير عن الاحاسيس الذاتية العميقة. (أحمد سيد محمود:2011،ص3)

ويتميز كل عصر بموسيقاه المعبرة عن روحه من حيث سماته وخصائصه، ومع نهاية القرن التاسع عشر و موجات الهجرة الكبيرة إلي أوروبا والأرجنتين وتأثر الفن الموسيقي شأنه شأن جميع الفنون بما حوله من أوضاع وأفكار ظهرت علي مختلف الأساليب والإتجاهات الفنية المعاصرة والوصول لقمة التطور الموسيقي ومع بداية القرن العشرين و إصباح المجتمع بموسيقاه والتي تعبر عنة فقد ظهرت الموسيقى اللاتينية (Latin) وموسيقى الجاز (Jazz) وموسيقى البوب (Bob) وموسيقى الروك اند رول (Rock and Roll) ، فقد كانت موسيقى اللاتينية (Latins) بأنواعها التانجو (Tango) والسامبا (Samba) والرومبا (Rumba) تتميز بالإيقاع وتعدد الطابع لديها،

\* المدرس المساعد بقسم التربية الموسيقية -كلية التربية النوعية جامعة عين شمس

\*\* أستاذ البيانو قسم التربية الموسيقية كلية التربية النوعية- جامعة عين شمس

وظهرت موسيقى التانجو في أسبانيا والبرتغال و دول أمريكا الجنوبية والمكسيك، خاصةً في ضواحي بيونس آيرس Buenos Aire ثم نمت وانتشرت عالمياً في منطقة دوكلاند Dock land علي نهر بلات River Plat في كوبا وهاييتي ( عماد الدين حسن محمد : 2008, ص240)

كان التانجو من الموسيقى المحلية ثم أصبح عالمياً فمع كل إيقاع يتمايل الجسد معه معبراً عن الإحساس النابع من الداخل للإنسان، ونظراً لأهمية موسيقى التانجو وتمتعها بتقنيات فنية عديدة تفيد مهارات الأداء حيث أعتد التانجو الأرجنتيني في معظم ألحانه علي السلالم الصغيره مع مراعاة التشديد في الأداء علي الضغوط الإيقاعية داخل المازورة، وأيضاً استخدام السكتات المفاجئة للتأكيد علي شدة الأداء للضغوط ، أما بالنسبة لأنواع إيقاعات التانجو فهي كالتالي التانجو حزين والفالس فية إسترخاء ونعومة والميلونجا سريعة وقوية ومفاجئة، ولما لهذه الرقصة من أسلوب مميز لموسيقاها و مساهمتها في تنمية الإحساس للعازفين وخلق بيئة مميزة وخصبة للإبداع وقد تأثرت الموسيقى المصرية بالتانجو وظهر ذلك في اربعينيات القرن الماضي 1940م.

(Harvard: Dictionary:1950,p56)

اما عن موسيقى البوسانوبا فهي رقصة مبدعة و متناغمة، وقد تم تقديمها في عقد الستينات من القرن العشرين 1960 وخفتت سريعاً في منتصف نفس هذا العقد، وموسيقى بوسانوبا هي موسيقى رقيقة وبها الحان صوتية معقدة ومتطورة وبها الكثير من الارتجال، وهي موسيقى جيدة للاستماع ولكنها فشلت في ان تكون موسيقى راقصة بالرغم من الترويج الكثيف لها بوصفها رقصة مجنونة أخرى من رقصات عقد الستينات من القرن العشرين 1960.

(Joo,Samble Robert:1979,p11-13)

### مشكلة البحث :

تتحدد مشكلة البحث في ضعف أداء بعض التقنيات الحديثة لموسيقى التانجو والبوسانوبا، والتي رأته الباحثة أنه يمكن وضع طريقة مقترحة لأداء تلك المؤلفات تساعد الداسين على تفهمها وأدائها بالصورة المطلوبه من خلال مقطوعتي الموج الهادئ ، رانداقوا لعلاء يس Alaa yassen .

### أهداف البحث:

- 1- أقترح طريقة لأداء موسيقى التانجو والبوسانوبا.
- 2- التعرف على أسلوب علاء يس في صياغة مؤلفات التانجو والبوسانوبا.

### تساؤلات البحث :

- 1- ما الطريقة المقترحة لأداء موسيقى التانجو والبوسانوبا.
- 2- ما اسلوب "علاء يس" في أداء موسيقى التانجو والبوسانوبا .

## اهمية البحث:

- 1- إثراء مناهج البيانو بمؤلفات معدة من موسيقى التانجو والبوسانوفيا.
- 2- إتقان الطلاب للتقنيات الحديثة الموجودة في موسيقى التانجو والبوسانوفيا على آلة البيانو.

## حدود البحث:

- حدود زمنية: العام الدراسي (2024-2025).
- حدود مكانية: كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان.

## إجراءات البحث:

- منهج البحث : يتبع هذا البحث المنهج الوصفي ( تحليل محتوى)، والذي يقوم علي وصف كل ما هو كائن وتفسيره وتحديد الظروف والعلاقات التي توجد بين الوقائع ولا يقتصر هذا المنهج علي جمع البيانات وتبويبها بل تفسير هذه البيانات وإدراك العلاقة فيما بينها واستخدامها فيما يتناسب مع مشكلة الدراسة وأبعادها.

(جابر عبد الحميد وأحمد خيرى كاظم ( ٢٠٠٢ ) : ص 134-135).

- عينة البحث: مقطوعي " الموج الهادئ ، راندا فوا " المعدتان عند علاء يس.

## مصطلحات البحث:

### 1) الموسيقى اللاتينية Latin music:

نتاج أنواع متعددة من الموسيقى الفولكلورية والاوروبية والموسيقى الافريقيه التي تعبر عن عادات وتقاليد هذه البلاد، وتقوم على نماذج إيقاعيه راقصه متطوره تخدم الأداء الموسيقي المتعدد والقائم على السنكوب البسيط والسنكوب المركب. ( Walter Aaron Clark : 2002,p3 )

### 2) التانجو Tango : هي رقصة متهادية ذات وزن ثنائي بسيط ، ترجع إلي أمريكا اللاتينية ،

شاعت في صالات الرقص الأوربية خلال الحرب العالمية الأولى .

( Dictionary Of Music : 2000 ,p 146 )

### 3) البوسانوفيا: Boss nova :

مصطلح برازيلي ظهر لأول مرة في عام 1959 في أغنية ديسافينادو desafinado بواسطة جوبيم jobim والتي كانت معقدة للغاية في اللحن والانسجام ولكن كان ابتكارها تغيير جذري في البنية الإيقاعية (Denis Arnold,1984:p92)

### 4) الإعداد Arranement :

الإعداد باللغة الانجليزية arrangement وباللغة الألمانية Bearbaiting و تعني إعادة الكتابة للمؤلفات الموسيقية الأصلية بإحدث تعديلات جديدة بها قد تختلف عن الشكل الأساسي الذي

كتبت به دون المساس بقيمتها أو جوهرها الموسيقي ، ويعتبر الإعداد هو عملية إنتاج أو تحويل أو تطوير أو تبسيط للعمل الموسيقي ليناسب ما تم الإعداد لأجله

(Harvard Dictionary of Music:1950,p5.

## الدراسات والبحوث السابقة المرتبطة بموضوع البحث

### • الدراسة الأولى بعنوان :

" فاعلية برنامج مقترح لإكساب التقنيات الحديثة في الموسيقى اللاتينية لدارسي آلة البيانو عند أولي ويدجود <sup>1</sup>"

( نانسي فايق طاهر : 2018 )

هدفت التعرف علي أسلوب أولي ويد جود في مؤلفاته للموسيقى اللاتينية لآلة البيانو ووضع برنامج مقترح لإكساب التقنيات الحديثة لبعض مقطوعات الموسيقى اللاتينية لآلة البيانو وإتبع المنهج التجريبي ، وتكونت عينة البحث من عينة منتقاه من مؤلفات ويد جود للموسيقى اللاتينية على آلة البيانو وقد اسفرت النتائج على تناول الباحثة في الإطار النظري حياة أولي ويد جود و أسلوبه وأهم أعماله وفي الأطار التطبيقي تحديد التقنيات الحديثة للموسيقى اللاتينية لآلة البيانو وضع الإرشادات العزفية لبعض الصعوبات وقد أوصت في نهايتها علي الأهتمام والتركيز على الأعمال الحديثة فهي تلقى الضوء علي التقنيات الحديثة في موسيقى الجاز لآلة البيانو .  
تعليق الباحثة : تتفق هذه الدراسة مع البحث الراهن في تناول الموسيقى اللاتينية ولكن تختلف في عينه البحث والمنهج المتبع .

### • الدراسة الثانية بعنوان :

**"The Boundaries Of Modern Jazz Composition Interaction Between Tango and Jazz Music <sup>2</sup>"**

"حدود تكوين موسيقى الجاز الحديثة : التفاعل بين موسيقى التانجو وموسيقى الجاز "

( Evgeniya Kozhevnikova :2019 )

هدفت الدراسة إلي دراسة التفاعل بين موسيقى التانجو وموسيقى الجاز للمؤلف أستور بيازولا وأتبع المنهج الوصفي ( تحليل محتوي ) ، وتكونت عينة البحث من ( Violen Tango/

<sup>1</sup> نانسي فايق طاهر : فاعلية برنامج مقترح لإكساب التقنيات الحديثة في الموسيقى اللاتينية لدارسي آلة البيانو عند أولي ويدجود ، رسالة دكتوراة، كلية التربية النوعية، جامعة عين شمس، القاهرة ، 2018.

<sup>2</sup> Evgeniya Kozhevnikova : **The Boundaries Of Modern Jazz Composition : Interaction Between Tango and Jazz Music** , Master Degree , Western Michigin University , 2019

Piazzolla ( Elegante Conyenguito /Pablo Aslan ) وقد أسفرت **النتائج** علي تناولت الدراسة لموسيقى التانجو الأرجنتيني والجانب التاريخي لرقصة التانجو والمؤلف أستور بيازولا لبعض من جانبة التاريخي وأسفرت الدراسة عن ظهور نوع جديد من موسيقى التانجو علي يد المؤلف أستور بيازولا ( التانجو نيفو ) .

**تعليق الباحثة :** تتفق تلك الدراسة مع البحث الراهن في الاهتمام بالموسيقى اللاتينية "موسيقى التانجو" والمنهج المتبع الا انها تختلف عنها في عينة البحث.

#### • الدراسة الثالثة بعنوان :

" الإستفادة من بعض مؤلفات التانجو وإعدادها لتنمية مهارات داري آلة البيانو"<sup>1</sup>

( طاهر ماهر أبو السعود : 2021 )

**هدفت** الدراسة إلى دراسة سمات وعناصر موسيقى التانجو وإعداد الباحث لبعض مقطوعات التانجو لآلة البيانو و تحديد المهارات التقنية والتعبيرية في مؤلفات التانجو، وإتبع **المنهج الوصفي** (تحليل محتوى ) ، وتكونت عينة البحث من عينة منتقاة تحتوي علي مهارات مختلفة وهي : للمؤلف ( أستور بيازولا Astor Pantaleon Piazzolla ) رقصة التانجو Libertango - رومانسية الشيطان Romanc del diablo - وللمؤلف ( كارلوس جارديل Carlos Gardel ) بالرأس Por una Cabeza - الرجوع Volver - في منتصف الضوء A Media Luz وقد اسفرت **النتائج** ان إيقاع التانجو يتميز بوجود نمط يستند إلى الشكل الشائع بإيقاع الهابانيرا، وان اللحن هو أحد أهم الجوانب في موسيقى التانجو وغالبا ما يستخدم السلام الصغيرة بتتويجاتها، وكثرة إستخدام الكروماتيك وان موسيقى التانجو إعتمدت على الهارمونييات والتألفات المتوافقة والبعد عن التنافر وإستخدام الإيقاعات البسيطة.

**تعليق الباحثة :** تتفق هذه الدراسة مع البحث الراهن في تناول موسيقى التانجو وأنواعه في المنهج المتبع وتختلف في عينة البحث.

#### • الدراسة الرابعة بعنوان :

" أسلوب أداء رقصة التانجو عند أستور بيازولا "<sup>1</sup>

( أسراء وجية عبد السلام : 2023 )

**هدفت** الدراسة إلي التعرف الخصائص الفنية التي اشتملت عليها مؤلفتي Libertango و Retrato De Alfredo Gobbi وإتبع **المنهج الوصفي** (تحليل محتوى )، وتكونت عينة البحث

1. طاهر ماهر أبو السعود :الإستفادة من بعض مؤلفات التانجو وإعدادها لتنمية مهارات داري آلة البيانو، رسالة ماجستير، كلية التربية النوعية، جامعة عين شمس، القاهرة، 2021.

<sup>1</sup> أسراء وجية عبد السلام: أسلوب أداء رقصة التانجو عند أستور بيازولا مجلة علوم وفنون، المجلد الخمسون، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، 2023،

مؤلفة Retrato De Alfredo Gobbi التي ألفها أستور بيازولا عام 1973 وقد اسفرت **النتائج** على تناول الباحثة في الإطار النظري حياة أستور بيازولا و أسلوبه وأهم أعماله والتعرف علي الخصائص الفنية في مؤلفاته وفي الأطار التطبيقي تحديد التقنيات الحديثة لموسيقي التانجو وضع الإرشادات العزفية لبعض الصعوبات.

**تعليق الباحثة :** تتفق تلك الدراسة مع البحث الراهن في الاهتمام بالموسيقي اللاتينية "موسيقي التانجو" والمنهج المتبع ولكن تختلف في عينة البحث.

**الإطار النظري-المبحث الاول :**

**موسيقي التانجو Tango:**

بدأ ظهور التانجو حوالي عام ١٨٨٠م أواخر القرن التاسع عشر و بداية العشرينات في ضواحي (Buenos Aires) بيونس آيرس علي نهر البلات (River Plat) في منطقة دوكلاند Dock land) ثم نمت وانتشرت عالمياً في كوبا وهايتي ، وهذا النوع الجديد والمختلف من الموسيقي ظهر بين الطبقات الاجتماعية والأحياء الفقيرة أولاً وقد لاقى ترحيب كبير منهم بسبب الكلمات والأساليب الإبداعية الموجودة بها عن أسلافها الهابانيرا والميلونجا، حيث بدأ مغنيين التانجو الغناء منفردين بمصاحبة بعض الآلات الموسيقية السائدة في هذه الفترة ، وقد أثرت هذه الموسيقي في ظهور تغييرات شاملة في أسلوب كتابة مؤلفي التانجو وأثرت الأساليب الجديدة في ظهور التناغم الموسيقي بين الآلات ، وظهر العديد من أماكن رقص التانجو في المقاهي والمسارح والعروض أدي إلي إنتشاره وقد لاقى التانجو في البداية عدم القبول من الطبقات الاجتماعية الكبرى وذلك لظهوره بين الطبقات الاجتماعية الفقيرة ( Alberto Munarriz :2015,pp14-15- 16 )

**أنواع التانجو :**

**التانجو الأندلسي :** يُعد النموذج الأصلي للهابانيرا ، وهو ينتمي إلي شكل الفلامنكو للموسيقي والرقص من مقاطعة الأندلس جنوب اسبانيا ، وأصل كلمة فلامنكو تعود إلي الناطقين بالعربية الذين دخلوا جنوب أسبانيا من شمال افريقيا . ( Sadi , Stanly :2001,p73 )



**التانجو الأندلسي**

**تانجو الهابانيرا :** هو إسم مشتق من العاصمة الكوبية لهافانا وهي رقصة لها جذور في الرقص الريفي الإنجليزي ، وانتشرت من إنجلترا إلي فرنسا ثم إلي باقي بلدان أوروبا ، وقُدمت الهابانيرا من

خلال فرق الموسيقيين المحليين ، وتعتبر الرقصة الأم للتانجو الأرجنتيني وقام الأفارقة بتطوير الشكل الإيقاعي للهابانيرا عن طريق الإيقاعات المنقوطة وتأخير النبر والتأكيد علي الموازين الثنائية ، وإستخدام إيقاعات خفيفة تساعد الراقصين علي الأداء ، وانتشرت هذه الرقصة بعد بدأ إنهيار التانجو الأندلسي ( Alejo Caipenlier :2001,p249 ) .



### إيقاع الهابانيرا

تانجو الميلونجا ( الأرجنتيني ) : هو نوع من الموسيقي إنتشر علي يد رعاة البقر بالأرجنتين، وتنقسم إلي ميلونجا غنائية وميلونجا راقصة ، والراقصة هي إفريقية الأصل تعتمد علي الميزان الثنائي وتأخير النبر وهي الرقصة الأم للهابانيرا والجدة للتانجو الأرجنتيني ، ويوجد أيضاً التانجو رومانزا ( Romanza ) وهي إما غنائية أو ألية وهي من أفضل الرقصات الرومانسية ، ونجد أيضاً التانجو الأمريكي والتانجو الفنلندي والتانجو الأورجواي ويعد أشهرهم التانجو الأرجنتيني.

( Robert Farris Thompson :2005,p12 )



### إيقاع الميلونجا

أساليب التانجو :

أولاً : الإيقاع ( Rythm )

يتميز إيقاع التانجو بوجود نمط يستند إلي الشكل الشائع بإيقاع الهابانيرا ،هذا الإيقاع هو الذي يحدد النوع وتفسيره بناء علي إستيعابة في التقاليد الشعبية في بيونس آيرس و مونتيفيديو، وهناك طرق عديدة لوضع الماركاتو ( Marcato ) والبيسانتي ( Pesante ) في التانجو حيث يقام بالتشديد في الأداء علي كل الضغوطات الإيقاعية داخل المازورة وأيضاً إستخدام السكتات المفاجئة وذلك للتأكيد علي شدة الأداء للضغوط ، ومن الممكن أن تأتي الضغوطات في بداية المازورة أو في منتصفها ( Alberto Munarriz :2015,pp150-151 ) .

ثانياً : اللحن ( Melody )

اللحن هو أحد أهم الجوانب في موسيقي التانجو وغالبا مايستخدم السلام الصغيرة بتنوعاتها وكثرة إستخدام الكروماتيك، بالإضافة إلي انه العنصر الأساسي الذي يحدد التركيب الموسيقي

لموسيقى التانجو ولذلك يتطلب عند كتابة اللحن أن يكون موضوع اللحن أو ذكرياته حاضرة عند التأليف ( Alberto Munarriz :2015,p146 ) .

### ثالثاً : الهارموني ( Harmony )

إعتمدت موسيقى التانجو علي الهارمونيات والتألفات المتوافقة والبُعد عن التنافر وإستخدام الإيقاعات البسيطة ، وفي معظم مؤلفات التانجو تأتي التألفات الهارمونية في صوت الباص أو عندما يوجد مصاحبة للبيانو ( Alberto Munarriz :2015,p144 ) .

### رابعاً : البوليفوني ( Polyphony )

هو أسلوب من أساليب التأليف الموسيقي والذي يقوم علي تعدد الأصوات وهذه الكلمة يونانية الأصل وتتكون من مقطعين الأول "Poly" بمعنى التعدد أو الكثرة والمقطع الثاني "Phone" وتعني الصوت ، وهذه الأصوات تسمع في وقت واحد ، وقد تكون من صوتين أو ثلاثة أو أربعة أصوات لحنية تسير بشكل أفقي ويطلق أحياناً علي هذا الأسلوب بالكونترابوينت.

( أحمد بيومي :1992,319 ص ) .

### خامساً : الصيغة ( Form )

الصيغة في الموسيقي كما في الفنون الأخرى تعني شمولاً واضحاً مفهوماً ، وهي الإطار الذي تبني علي أساسه المقطوعة الموسيقية وتبني علي معالجة وحرفية موسيقية .

- الصيغة الأحادية ( A ) The One Part Form : مؤلفة من موضوع واحد يتكرر عدة مرات ولكن مع بعض التغييرات .

- الصيغة الثنائية ( A-B ) The Binary Form : تتكون من جزئين أساسيين ، لكن لكل منهما لحنه الخاص ويكرر كل منهما .

الصيغة الثلاثية ( A-B-A2 ) : تعد إحدى القوالب الأساسية التي تُبني عليها المؤلفات الموسيقية ، وتتكون من فكرة موسيقية (A) تتلوها فكرة متعارضة (B) وتختتم بإعادة الفكرة الموسيقية الأولى (A2) ( أحمد بيومي :1992,319 )

### ثانياً / موسيقى البوسانوفيا:

حركة جديدة ولدت في المنطقة الجنوبية من مدينة ريو دي جينيرو، كانت متأثرة بقوة بموسيقى الجاز، وهي صنعت تاريخ موسيقى السامبا والموسيقى البرازيلية الشهيرة في عقد الخمسينات من القرن العشرين.



لقد بزغت البوسا نوبا في نهاية هذا العقد مع نبرة أنغام أصلية والتي قسمت العبارة الموسيقية لموسيقى السامبا وأضافت تأثيرات الموسيقى الانطباعية وموسيقى الجاز وأسلوب آخر للغناء والذي كان حميم المشاعر ولطيف معاً.

بدأت أيضاً سامبالانكو " sambalango في نهاية عقد الخمسينات من القرن العشرين وقد كانت فرع من البوسا نوبا الشهيرة (والتي كانت مقدره بصورة أكبر من الفئة المتوسطة) والتي مزجت إيقاع السامبا الأمريكي، و موسيقى سامبالانكو كانت في الغالب توجد في صالات الرقص في الضواحي في عقود الستينات والسبعينات والثمانينات من القرن العشرين، وفي القرن الحادي والعشرين جاءت مجموعة وفرق مثل فونك كومبو لي جوستا Funk Como Le Gusta وكلوب دو بلانكو Clube do Balanco استمرت في جعل هذه الموسيقى الفرعية حية ولها جمهورها الكبير.

فموسيقى البوسانوبا هي نوع من أنواع الموسيقى اللاتينية والتي تم دمج هذا النوع مع الكول جاز، ونجد أن البوسانوبا أسلوب موسيقى برازيلي يتم فيه دمج عناصر السامبا و الرومبا والكول جاز، كما أصبح من الاساليب المحبوبة التي لاقت نجاحاً كبيراً في الولايات المتحدة الامريكه قبل بدايه الستينات، وأصله يرجع الى حوالي سنة 1930م، وتعتبر المقطوعات الموسيقية بإيقاع البوسانوبا أساسيه في فرق الجاز، وأيضاً أصبحت أساسيه في أي برنامج لحفلات موسيقى الجاز.

(نانسي فايق:2018،ص44)

وبوسا نوبا كانت رقصة مبدعة و متناغمة، وقد تم تقديمها في عقد الستينات من القرن العشرين 1960 وخففت سريعاً في منتصف نفس هذا العقد، وموسيقى بوسا نوبا هي موسيقى رقيقة وبها الحان صوتية معقدة ومتطورة وبها الكثير من الارتجال، وهي موسيقى جيدة للاستماع ولكنها فشلت في ان تكون موسيقى راقصة بالرغم من الترويج الكثيف لها بوصفها رقصة مجنونة أخرى من رقصات عقد الستينات من القرن العشرين1960.

خصائص ومميزات أسلوب البوسانوبا:

- موسيقى البوسانوبا ذات هارموني كثيف وأسهم ذلك في مجال الابداع الارتجالي.
- إيقاع البوسانوبا مكون من مازورتين في ميزان ( 4 ) ويحتوى على سينكوب مركب بين المازورتين، في المازوره الاولى تأخير النبر الثاني والثالث وتقديم النبر الاول من المازوره الثانيه، ثم نبر قوى على "off Beat" يؤدي الى تأخير النبر في الثالث والرابع، يؤدي هذا الإيقاع بواسطه آلات الطبول.
- الالحن ذات طابع رقيق، نغمات طويله تحتوى على سينكوب بسيط تعزف في السلاالم المتنوعه.

- التألفات لا تخلو من الدرجة السابعه والتاسعه والثانيه ما بين تألفات كبيره وصغيره وناقصه وزائده، كما يكثر من خلالها التحويلات لسلام أخرى.
  - القالب يكون من صيغة ثنائيه بسيطه ABA أو ثلاثيه ABAC .
- (Joo,Samble Robert:1979,p11-13)

### ثالثاً: المؤلف الموسيقى

#### علاء الدين يس عبد العال الناقر ( حياة -أسلوبية - أعماله ) حياة:



- ولد عازف البيانو والمايسترو والمؤلف الموسيقى علاء يس عام 1955 بالقاهرة، والذي كان يعزف على آلة البيانو منذ الخامسة من عمرة.
- التحق بجميع الفرق المدرسية من المرحلة الابتدائية حتي المرحلة الثانوية .
- التحق بكلية التربية الموسيقية جامعة حلوان عام 1974 وحصل علي بكالوريوس التربية الموسيقية عام 1979 بترتيب الاول تقدير ممتاز مع مرتبة الشرف وعين معيداً بكلية التربية الموسيقية عام 1980.
- حصل علي درجة الماجستير والدكتوراة من كلية التربية النوعية جامعة عين شمس في تخصص الاداء علي الية البيانو وقام باعداد البحوث المتخصصة الي ان حصل علي درجة الاستاذية عام 2013.
- قام بالاشراف علي الرسائل العلمية (الماجستير - الدكتوراة) تخصص بيانو في معظم كليات التربية النوعية والتربية الموسيقية بجمهورية مصر العربية .
- تزامن مع كبار الموسيقيين في مصر والوطن العربي وذلك من خلال العزف على آلة الاورج في الفرق الموسيقية الكبيرة (فرقة الماسية-الفرقة الذهبية - فرقة الفن)

- كون فرقته الخاصة عام 2002 ومن ذلك الوقت عمل كمايسترو لمظم مطربي ومطربات الوطن العربي.
- اتجة الي التاليف عام 2017 حيث الف 17 مقطوعة موسيقية علي آلة البيانو والاوركسترا وقدم هذه المقطوعات في حفلات دار الاوبرا المصرية علي المسرح الصغير - مسرح سيد درويش بالاسكندرية - مسرح مهرجان القلعه - مسرح اوبرا دمنهور ، وايضا بجميع الحفلات العامة بجميع انحاء الجمهورية.

### بعض أعماله:

نور الشرق	القلب الدافئ
راندافوا	نسمات علي البيانو
ولاد انهارة	الموج الهادئ
الحب الكبير	سحر النوبة
عطر الخليج	حدوتة
شعر بدون كلمات	ليالي الاسكندرية
	بنت من الصعيد

### أسلوبية :

- استخدام جمل لحنية قصيرة.
- استخدام السينكوب Syncopation .
- اداء عناصر موسيقى التانجو بايقاعات بسيطة ومركبة.
- استخدام النغمات المزدوجة والتألفات الهارمونية.
- استخدام الحركة الكروماتيكية .
- استخدام مصاحبة بسيطة هارمونياً وإيقاعياً.
- استخدم تعبيرات لحنية في المقطوعة لتضيف تلويها جمالاً لها.
- استخدام المصاحبة لليد اليسري بشكل إيقاعي متكرر .

- استخدام Accente.

- استخدام الرباط الزمني

ثانيا/ الجانب التطبيقي

1) وصف وشرح مقطوعة الموج الهادئ.

نوع الموسيقى : التانجو.

السلم المستخدم: دو الصغير.

الطول البنائي:40 مازوة.

العلامات الايقاعية المستخدمة: 

وسائل التظليل المستخدمة: ( **f** ) وهو إختصار **forty** وتعني العزف بقوة، ( **MP** ) وهو أختصار لكلمة **Mezzo Piano** وتعني العزف متوسط الخفوت، ( **>** ) وهو رمز لمصطلح ديموندو **Dim** وتعني التدرج في الصوت من القوي للضعيف، ( **<** ) وهو رمز لمصطلح كريشندو **Cres** وتعني التدرج في الصوت من الضعيف إلى القوي.

2) تقنيات الأداء

1- استخدام Accente

2- استخدام تنوع في التعبيرات اللحنية .

## الموج الهادئ

Tango

Vivace  
♩ = 144

Alaa Eldin Yassin  
Arr. Dina abd elnasser

Cm

2 1 3 5 4 5 2 1 3 1 2 3

5 3 2 1 2 3 1 1

Moderato  
♩ = 100

Cm

mp

fine

### التحليل العزفي :

- من م 1 الي م 11 مقدمة أنتهت بقفلة تامة في سلم دو الصغير . وهي عباره جمله موسيقية مطولة تتكون من عبارتين العبارة الاولى من م 1:م 5 وتعتمد في صياغتها على تالف الدرجة الأولى في سلم دو الصغير صعودا وهبوطا مع تغير النغمة الأولى في النوار الثالث مع إعتقاد مصاحبة اليد اليسرى على وضع الأكتافات بشكل كروماتك .
  - العبارة الثانية من م 6:م 11 وهي تصوير للعبارة الاولى علي مسافة رابعة تامة وانتهت بقفلة تامة في سلم دو الصغير .
- وقد استخدام العزف المتقطع في اليد اليسرى .

- وأيضاً أستخدم (F) وهو إختصار Forty في بداية المؤلفَة وتعني العزف القوي.

- من م 12 الي م 22 جملة مطولة تنتهي بقفلة نصفية في سلم دو الصغير .
- العبارة الاولى من م 12 : م 18 وفيها م 12 الي م 14 هو تمهيد للدخول وأستعراض لايقاع التانجو في اليد اليسرى.
- من م 15 الي م 18 عبارة مكونة من 4 موازير تنتهي بقفلة علي الدرجة الرابعة لسلم دو الصغير .
- من م 19 الي م 22 عبارة مكونة من 4 موازير تنتهي بقفلة نصفية في سلم دو الصغير .
- أستخدم Accente في م 12،13،14 وهو عن طريق أداء النغمة أداءً قوياً وبارزاً .
- وإستخدم (>) وهو رمز لمصطلح ديمنونو Dim وتعني التدرج في الصوت من القوي للضعيف في م (22)

- من م 23: م 30 هي اعادة حرفية ل م 15 : م 22 ولكن في الأوكتاف الأعلى وتنتهي بقفلة نصفية لسلم دو الصغير .
- استخدام piano (p) في بداية الأعادة - وهي أداء النغمات بشكل خافت.
- مع إستخدام ( > ) وهو رمز لمصطلح ديمونونو Dim وتعني التدرج في الصوت من القوي للضعيف في م (29،25)

- من م 31 : م 40 كودا تعتمد علي تألفات الدرجة الخامسة والرابعة والأولي وانتهت بقفلة في سلم دو الصغير.
- أستخدام Accente في م 35،38 وهو عن طريق أداء النغمة أداءً قوياً وبارزاً .
- وأيضاً أستخدام (F) وهو إختصار Forty في م 33،36،39 وتعني العزف القوي.
- أعادة المقدمة مرة أخرى وأنتهاء المقطوعة بقفلة تامة في سلم دو الصغير .

## 2) وصف وشرح مقطوعة راندفوا.

نوع الموسيقى : البوسانوفا.

السلم المستخدم: مي الصغير.

الطول البنائي: 68 مازورة.

العلامات الإيقاعية المستخدمة: 

وسائل التظليل المستخدمة: ( f ) وهو إختصار forty وتعني العزف بقوة، (MP) وهو أختصار لكلمة Mezzo Piano وتعني العزف متوسط الخفوت، ( > ) وهو رمز لمصطلح ديمونوندو Dim وتعني التدرج في الصوت من القوي للضعيف، (<) وهو رمز لمصطلح كريشندو Cres وتعني التدرج في الصوت من الضعيف إلى القوي.

## 2) تقنيات الأداء

1- استخدام Accente

2) وجود ترقيم للأصابع

3) استخدام تنوع في التعبيرات اللحنية .

4) استخدام إيقاعات غير منتظمة .

5) استخدام الأربطة اللحنية .



# راندقو

Bossanova

Alaa Eldin Yassin  
Arr. Dina abd elnasser

Allegro  
♩ = 130

- من م 1: 12 جملة مطولة وتتكون :

- من م 1: 4 عبارة منتظمة تنتهي بقفلة نصفية سلم مي الصغير ، ويتم اعادة هذه العبارة حرفيا من م 5: 8.

- أستخدم (Mf) وهو إختصار Mizzo forty في بداية المؤلفة وتعني العزف متوسط القوة.  
من م 9: 12 تصور للعبارة الاولى علي مسافة 4 تامة صاعدة مع تظليل بعض نغمات المصاحبة نغمتان بدل من ثلاث نغمات وتنتهي بقفلة تامة سلم مي الصغير .  
من م 13: 18 عبارة مطولة ويوجد بها م 15، 16 اعادة حرفية ل م 13، 14 وتنتهي على تالف الدرجة السادسة المطعمة Alt .

- من 19: 22 كودا وتنتهي بقفلة نصفية سلم مي الصغير وهي تعتمد علي الاداء المتقطع مع استخدام العزف متوسط القوي F ثم التحويل الي العزف الخافت مع ظمور الاكسنت (الضغط القوي) علي التالفات.

\_ من م 23 الي م 38 جمله مطولة تنتهي بقفلة نصفية في سلم مي الصغير .

- العبارة الأولى من م 26:23 تنتهي بقفلة نصفية سلم مي الصغير وتم تكرارها مرتين . 34:27

- أستخدم Accente في تألفات اليد اليسرى وهو عن طريق أداء النغمة أداءً قوياً وبارزاً .

- أستخدم العلامة التعبيرية كرشندو  $\text{cfs}$  في التتابع السلمي الصاعد (35)، (37) وتعني التدرج في الصوت من الضعيف القوي.

- العبارة الثانية : من م 39:35 وتنتهي بقفلة نصفية سلم مي الصغير .

- من م ٤٠ : ٤٩ جملة مطوله وتتكون من :

- م ٤٠ : م ٤٣ عبارته منتظمة تنتهي بقفلة علي الدرجة الرابعه.

- م ٤٤ : م ٤٩ عبارة مطوله تنتهي بقفلة نصفية سلم مي وبها سكشن م ٤٤ : م ٤٥ تصوير

م ٤٦ : م ٤٧ .

- أستخدم (F) وهو إختصار Forty في م 50 وتعني العزف القوي.




- من اناكروز م ٥٠ : م ٥٨ جملة مطوله السيكوانس وتنتهي بقفلة نصفية سلم مي الصغير
- من اناكروز م ٥٩ : م ٦٧ تصوير للجمله السابقه علي مسافه ٥ تامه هابطة مع تغير بعض النغمات وتنتهي بقفلة تامه سلم مي الصغير .
- أستخدم العلامة التعبيرية ديمنونو dim > في التتابع السلمي الهابط في م (54): (58) وتعني التدرج في الصوت من القوي إلى الضعيف.
- أستخدم (F) وهو إختصار Forty في م 61 وتعني العزف القوي، وانتهت المقطوعة في م 68 بقفلة تامه سلم مي الصغير باستخدام استخدام (p) piano وهي أداء النغمات بشكل خافت.

#### وتقترح الباحثة لاداء المقطوعتان بالشكل المطلوب أتباع التالي:

- تدريب اليد اليسرى علي إيقاع التانجو بتالقات الدرجة الاولي ثم الدرجة الخامسة والرابعة
- تدريب اليد اليسرى علي الرباط اللحني في ايقاع البوسانوفيا .
- التدريب علي اربيجات اليد اليمنى بترقيم الاصابع المقترحة .
- التدريب علي ايقاع مقابل زمن ثنائي .
- التدريب علي أداء المقطوعة بزمن منتظم وبطي ثم التدرج في السرعة للوصول للسرعة المطلوبة .
- الألتزام بترقيم الأصابع المقترحة بقدر الامكان .
- التدريب علي أداء النغمات المزدوجة في أن واحد بقوة واحدة .
- التدريب علي أظهار العلامات التعبيرية في أماكنها الصحيحة .

## نتائج البحث:

بعد اتمام الدراسة توصلت الباحثة الي النتائج التالية والتي تحقق اهداف البحث وتجيب علي التساولات فلنجد ان اجابة التساؤل الاول ما الطريقة المقترحه لأداء موسيقى التانجو والبوسانوفا. وظهر هذا في اقتراحات الباحثة في نهاية المقطوعات:

- تدريب اليد اليسرى علي إيقاع التانجو بتألفات الدرجة الاولى ثم الدرجة الخامسة والرابعة
- تدريب اليد اليسرى علي الرباط اللحني في ايقاع البوسانوفا.
- التدريب علي اربيجات اليد اليمنى بترقيم الاصابع المقترحة .
- التدريب علي ايقاع  مقابل زمن ثنائي.
- التدريب علي أداء المقطوعة بزمن منتظم وبطى ثم التدرج في السرعة للوصول للسرعة المطلوبة .
- الألتزام بترقيم الأصابع المقترحة بقدر الامكان .
- التدريب علي أداء النغمات المزدوجة في أن واحد بقوة واحدة.
- التدريب علي أظهار العلامات التعبيرية في أماكنها الصحيحة .

**التساؤل الثاني :** ما اسلوب "علاء يس" في أداء موسيقى التانجو والبوسانوفا .

- استخدام جمل لحنية قصيرة.
- استخدام السينكوب Syncopation .
- أداء عناصر موسيقى التانجو بايقاعات بسيطة ومركبة.
- أداء النغمات المزدوجة والتألفات الهارمونية.
- استخدام Accente.
- استخدام الرباط الزمني .
- استخدام الحركة الكروماتيكية بشكل بسيط .
- أستخدام مصاحبة بسيطة هارمونياً وإيقاعياً.
- أستخدام المصاحبة لليد اليسري بشكل إيقاعي متكرر .
- أستخدم تعبيرات لحنية في المقطوعة لتضيف تلويها جمالا لها.

## التوصيات المقترحة:

- اتاحة مؤلفات التانجو والبوسانوفا لالة البيانو في المكتبة الموسيقية .
- إدراج مقطوعات التانجو والبوسانوفا لدراسي آلة البيانو بكليات التربية الموسيقية .

## المراجع:

- 1- أحمد بيومي: القاموس الموسيقي " دار الأوبرا المصرية ، الطبعة الأولى ، القاهرة ، 1992 .
- 2- أحمد سيد محمود النجار: مؤلفات ثنائي البيانو عند كل من أيمانويل شابرية وبينجامين بريتين رسالة ماجستير ، كلية التربية الموسيقية ، جامعة حلوان ، القاهرة ، 2011.
- 3- أسراء وجية عبد السلام: أسلوب أداء رقصة التانجو عند أستور بيازولا مجلة علوم وفنون، المجلد الخمسون، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، 2023
- 4- جابر عبد الحميد وأحمد خيرى كاظم: "مناهج البحث في التربية وعلم النفس"، دار النهضة العربية القاهرة ٢٠٠٢
- 5- ظاهر ماهر أبو السعود: الإستفادة من بعض مؤلفات التانجو وإعدادها لتنمية مهارات دارسى آلة البيانو"، رسالة ماجستير، كلية التربية النوعية، قسم التربية الموسيقية، جامعة عين شمس، 2021م.
- 6- عماد الدين حسن محمد : إعدادات موسيقي التانجو لآلة البيانو وإمكانية إستفادة الطالب منها، مجلد علوم وفنون- المجلد الثامن عشر، كلية التربية الموسيقية ، جامعة حلوان ، القاهرة ، 2008
- 7- نانسي فايق ظاهر: فاعلية برنامج مقترح لإكساب التقنيات الحديثة في الموسيقى اللاتينية لدارسى آلة البيانو عند "أوللي ويدجوود ، رسالة دكتوراة ، كلية التربية النوعية ، جامعة عين شمس ، القاهرة ، 2018.

- 8-Alberto Munarriz** : The Dialogues and Sociocultural Circumstances Informing The Mergence and Evolution Of Tango Expression In Paris Since The Late 1970 , Ph.D, York University Toronto Ontario, 2015.
- 9-Alejo Caipenlier** : Music In Cuba , Minneapolis , University Of Minnesota , 2001
- 10-Dictionary Of Music** : Computer Center Academy Of Arabic Language , Cairo , 2000 .
- 11-Denis Arnold:** The New Oxford Companion to Music.1984
- 12-Evgeniya Kozhevnikova** : The Boundaries Of Modern Jazz Composition : Interaction Between Tango and Jazz Music , Master Degree , Western Michigin University , 2019.
- 13-Harvard dictionary** :Dictionary of music Cambridge, 1945.
- Robert Farris Thompson : The Art History Of Love , United States Of America , 2005
- 14- Joo Samble, Robrt** :The Latin Tango and the Impact of Latin American Music on the U.S.A., New York, oxford , 1979 .
- 15-Walter Aaron Clark** : : From Tejano To Tango Latin American Popular Music , New York , 2002 .

## ملخص البحث

طريقة مقترحة لأداء "التانجو ، البوسانوفاً" لدارسي البيانو من خلال مقطوعتي " الموج الهادئ ، راندافوا " المعدتان عند علاء يس

يهدف البحث إلى دراسة خصائص موسيقى التانجو والبوسانوفاً، وتحسين أداء بعض التقنيات الحديثة لموسيقى التانجو والبوسانوفاً لدارسي آلة البيانو، وإيضاً التعرف على أسلوب علاء يس في صياغة مؤلفات التانجو والبوسانوفاً.

وأقتصر عينة البحث علي تناول مؤلفتي ( الموج الهادئ ، راندافوا )

وأتبع هذا البحث المنهج الوصفي (تحليل المحتوى ) ، ويتكون البحث من جانبين :

أولاً : الجانب النظري وينقسم الى قسمين :

١ - موسيقى التانجو والبوسانوفاً لآلة البيانو .

٢- علاء يس (حياته - أسلوبه - أعماله ) .

ثانياً : الجانب التطبيقي :

وصف وتحليل المؤلفات المختارة .

وقد جاءت نتائج البحث بالأجابة عن تساؤلات البحث في كلا الجانبين النظري والتطبيقي ثم جاء في نهاية البحث مقترحات وتوصيات الباحث ثم المراجع العربية والأجنبية وملخص البحث .

## **abstract**

### **A proposed method for performing "Tango, Bossanova" for piano students through the two pieces "The Quiet Wave, Randevoa" prepared by Alaa Yassin**

The research aims to study the characteristics of tango and bossanova music, improve the performance of some modern techniques for tango and bossanova music for piano students, and also identify Alaa Yassin's style in formulating tango and bossanova compositions.

The research sample was limited to the two compositions (The Quiet Wave, Randevoa)

This research followed the descriptive approach (content analysis), and the research consists of two aspects:

First: The theoretical aspect, which is divided into two sections:

1-Tango and bossanova music for the piano.

2-Alaa Yassin (his life - his style - his works).

Second: The applied aspect:

Description and analysis of the selected compositions.

The research results came in answering the research questions in both theoretical and applied aspects. Then, at the end of the research, came the researcher's suggestions and recommendations, then the Arab and foreign references and research abstract.